

2023年4月7日 April 7, 2023

受難日礼拝 Good Friday Service

10 AM, 7:30 PM

黙祷 Silent Prayer

頌栄 Doxology 「天地こぞりて」 "Praise God from whom"

Praise god from whom all blessings flow	あめつちこぞりて
Praise Him, all creatures here below	かしこみたたえよ
Praise Him above ye heavenly hosts	みめぐみあふるる
Praise Father, Son, and Holy Ghost.	ちち・みこ・みたまを

祈祷 Invocation

Our Father, As we gather together today, we remember the supreme sacrifice of our beautiful King, the Lord Jesus Christ. Led like a lamb to the slaughter, clothed in humility and grace, he willingly offered himself to death so that we might live forever. We are truly thankful for the extent of his love, stretched out on a cruel wooden cross. We dwell on the pain he bore for us and are truly grateful for the forgiveness that he offers. As we worship and praise Him now, help us to live in the wonder of this goodness and marvel at His endless grace.

With our most thanksgiving we pray, Amen.

私たちのお父様、今日私たちはこの場に集い、私たちの愛する王である主イエスキリストのみ苦しみを記念しています。謙遜と恵みに満ちたお方が、私たちの永遠の命のために、ほふり場に引かれていく子羊のように自らを死にあげ渡されました。そのむごい十字架の上に現わされたキリストの愛を心から感謝いたします。私たちはそのうち傷のゆえに癒され、そして罪を赦されました。その赦しと癒しを心から感謝いたします。いま、私たちはあなた

に礼拝をお捧げします。その中にもあなたのみ恵を注いでくださり、わたしたちがあなたの素晴らしさと無限の恵みの中を歩いていくことができるように、私たちをお助けください。

この祈りを心よりの感謝とともに捧げいたします。アーメン

聖書朗読 Bible Reading イザヤ 53:1-12 Isaiah 53:1-12

Who has believed our message and to whom has the arm of the Lord been revealed? He grew up before him like a tender shoot, and like a root out of dry ground. He had no beauty or majesty to attract us to him, nothing in his appearance that we should desire him. He was despised and rejected by mankind, a man of suffering, and familiar with pain. Like one from whom people hide their faces he was despised, and we held him in low esteem. Surely he took up our pain and bore our suffering, yet we considered him punished by God, stricken by him, and afflicted. But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to our own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all. He was oppressed and afflicted, yet he did not open his mouth; he was led like a lamb to the slaughter, and as a sheep before its shearers is silent, so he did not open his mouth. By oppression and judgment he was taken away. Yet who of his generation protested? For he was cut off from the land of the living; for the transgression of my people he was punished. He was assigned a grave with the wicked, and with the rich in his death, though he had done no violence, nor was any deceit in his mouth. Yet it was the Lord's will to crush him and cause him to suffer, and though the Lord makes[c] his life an offering for sin, he will see his offspring and prolong his days, and the will of the Lord will prosper in his hand. After he has suffered, he will see the light of life[d] and be satisfied; by his knowledge my righteous servant will justify many, and he will bear their iniquities. Therefore I will give him a portion among the great, and he will divide the spoils with the strong, because he poured out his life unto death, and was numbered with the transgressors. For he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.

私たちの聞いたことを、だれが信じたか。主の御腕は、だれに現われたのか。彼は主の前に若枝のように芽ばえ、砂漠の地から出る根のように育った。彼には、私たちが見とれるような姿もなく、輝きもなく、私たちが慕うような見ばえもない。彼はさげすまれ、人々からのけ者にされ、悲しみの人で病を知っていた。人が顔をそむけるほどさげすまれ、私たちも彼を尊ばなかった。まことに、彼は私たちの病を負い、私たちの痛みをになった。だが、私たちは思った。彼は罰せられ、神に打たれ、苦しめられたのだと。しかし、彼は、私たちのそむきの罪のために刺し通され、私たちの咎のために砕かれた。彼への懲らしめが私たちに平安をもたらし、彼の打ち傷によって、私たちはいやされた。私たちはみな、羊のようにさまよい、おのおの、自分かつてな道に向かって行った。しかし、主は、私たちのすべての咎を彼に負わせた。彼は痛めつけられた。彼は苦しんだが、口を開かない。ほふり場に引かれて行く羊のように、毛を刈る者の前で黙っている雌羊のように、彼は口を開かない。しいたげと、さばきによって、彼は取り去られた。彼の時代の者で、だれが思ったことだろう。彼がわたしの民のそむきの罪のために打たれ、生ける者の地から絶たれたことを。彼の墓は悪者どもとともに設けられ、彼は富む者とともに葬られた。彼は暴虐を行なわず、その口に欺きはなかったが。しかし、彼を砕いて、痛めることは主のみこころであった。もし彼が、自分のいのちを罪過のためのいけにえとするなら、彼は末長く、子孫を見ることができ、主のみこころは彼によって成し遂げられる。彼は、自分のいのちの激しい苦しみのあとを見て、満足する。わたしの正しいしもべは、その知識によって多くの人を義とし、彼らの咎を彼がになう。それゆえ、わたしは、多くの人々を彼に分け与え、彼は強者たちを分捕り物としてわかちとる。彼が自分の

いのちを死に明け渡し、そむいた人たちとともに数えられたからである。彼は多くの人の罪を負い、そむいた人たちのためにとりなしをする。

賛美 Hymn 「十字架にかかりし」 "When I survey"

1. When I survey the wondrous cross 十字架にかかりし
On which the Prince of glory died, 主イエスをあおげば
My richest gain I count but loss, 宝もほまれも
And pour contempt on all my pride. あくたと変わらず
2. Forbid it, Lord, that I should boast, 十字架のほかには
Save in the death of Christ my God! 誇りのあらぬ身
All the vain things that charm me most, いかなるものにも
I sacrifice them to His blood. 心は動かじ
3. See from His head, His hands, His feet, みかしらいばらの
Sorrow and love flow mingled down! かむりに輝き
Did e'er such love and sorrow meet, おん手足 憂いと
Or thorns compose so rich a crown? 恵みを流しつ
4. Were the whole realm of nature mine, 恵みに報ゆる
That were a present far too small; すべなきこの身は
Love so amazing, so divine, 身とたまささげて
Demands my soul, my life, my all. ぬかずくほかなし

祈祷 Prayer

Almighty God, to whom your crucified Son prayed for the forgiveness of those who did not know what they were doing, grant that we, too, may be included in that prayer. Whether we sin out of ignorance or intention,

be merciful to us and grant us your acceptance and peace: in the name of Jesus Christ, our suffering Savior. Amen.

全能の神様、キリストが十字架の上で「彼らを赦してください。彼らは自分で何をしているのかわからないのです」と祈られたその赦しの中に私たちをもお加えください。私たちが無意識に、あるいは意識的に、犯してしまった罪に対してどうか恵み深くあってください、私たちを受け入れ、平安に満たしてください。私たちのために十字架を忍んでくださったイエスキリストの聖名によってお祈りします。 アーメン

聖書朗読 Bible Reading マルコ 15:33:39 Mark 15:33:39

At noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon. 34 And at three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (which means "My God, my God, why have you forsaken me?"). When some of those standing near heard this, they said, "Listen, he's calling Elijah." Someone ran, filled a sponge with wine vinegar, put it on a staff, and offered it to Jesus to drink. "Now leave him alone. Let's see if Elijah comes to take him down," he said. With a loud cry, Jesus breathed his last. The curtain of the temple was torn in two from top to bottom. 39 And when the centurion, who stood there in front of Jesus, saw how he died, he said, "Surely this man was the Son of God!"

さて、十二時になったとき、全地が暗くなって、午後三時まで続いた。そして、三時に、イエスは大声で、「エロイ、エロイ、ラマ、サバクタニ」と叫ばれた。それは訳すと「わが神、わが神。どうしてわたしをお見捨てになったのですか」という意味である。そばに立っていた幾人かが、これを聞いて、「そら、エリヤを呼んでいる」と言った。すると、ひとりが走って行って、海綿に酸いぶどう酒を含ませ、それを葦の棒につけて、イエスに飲ませようとしながら言った。「エリヤがやって来て、彼を降ろすかどう

か、私たちは見ることにしよう。」それから、イエスは大声をあげて息を引き取られた。神殿の幕が上から下まで真っ二つに裂けた。イエスの正面に立っていた百人隊長は、イエスがこのように息を引き取られたのを見て、「この方はまことに神の子であった」と言った。

メッセージ Message 「幕は裂けた」“The Curtain Was Torn”

黙想 Meditation

祈禱 Prayer

O Lord Jesus Christ, who finished the work that you were sent to do, enable us by your Holy Spirit to be faithful to our call. Grant us strength to bear our crosses and endure our sufferings, even unto death. Enable us to live and love so faithfully that we also become good news to the world, joining your witness, O Christ, in whose name we pray. Amen.

ご自身のみわざを成し遂げてくださった主イエスキリスト、どうか私たちがそれぞれに与えられた使命を全うできるように、聖霊の力によって助けてください。自分の十字架を負い、苦難に――それが死であったとしても――立ち向かう力をお与えください。あなたに対して真実な歩みをし、全き愛を持つことを得させ、それによって私たち自身がこの世に対してあなたを証しする証人となさせてください。キリストの聖名によって祈ります。アーメン

主の晩餐 The Lord's Supper

瞑想 Meditation

賛美 Hymn 「生くる甲斐もなしと」 “Nailed to the Cross”

1. There was One who was willing to die 生くるかいも
in my stead, なしと ひとり
That a soul so unworthy might live, 定めたりしものを
And the path to the cross He was 死をも賭して
willing to tread 救いませる
All the sins of my life to forgive. 深いイエスの愛よ
(Refrain) (折り返し)
They were borne on the cross, 十字架 十字架
They were borne on the cross, そこに君は
O how much He was willing to bear! つきて死にたまえり
With what anguish and loss, 十字架 十字架
Jesus went to the cross! そこにわれの
But He carried my sins with Him there. 罪も共に死せり
2. He is tender and loving and 罪をそこに
patient with me, つけし今は
While He cleanses my heart いかで罪に
of its dross; 問われん
But “there’s no condemnation,” 神にありて
I know I am free, 常にきよく
For my sins were all borne on the cross. 生くるみにしあれば
3. I will cling to my Savior and 君の御手に
never depart— ささえられて
I will joyfully journey each day, 道をあゆむ我に
With a song on my lips and 聖名をほむる
a song in my heart, たたえ歌の
That my sins have been taken away. 絶ゆるときはあらし

頌栄 Doxology 「ほふられた子羊は」 "Worthy is the Lamb"

Worthy is the Lamb, who was slain for us, ほふられた子羊は
to receive power and wealth 力と富と
and wisdom and strength 知恵と勢いと
and honor and glory and praise 栄光と賛美を
forever and ever. He must be praised! 受けるにふさわしい方です

Worthy is the Lamb, who was slain for us, ほふられた子羊は
to receive power and wealth 力と富と
and wisdom and strength 知恵と勢いと
and honor and glory and praise 栄光と賛美を
forever and ever! He must be praised! 受けるにふさわしい方です

Amen, Amen アーメン アーメン

祝祷 Benediction